

Parolle meie

Ind'è l'estru
dinera
ind'è a parsona
muca
ind'è u core
si scuppuleghja
inutule
misare
cercu
di poneci
parolle
meie
à pezzi
è à buconi
e tintarelle

Altrò, 2007, Albiana, Ajaccio, p. 68

Mes mots à moi

Où l'humeur
s'assombrit
où le corps
se meurtrit
où le cœur
se brise
inutile
misérable
je cherche
à placer
mon
bric
à brac
de mots
mes pauvres mots

Pasquale Ottavi

Traduit du corse par François-Michel Durazzo